

# VERMEIREN

## Altitude - Coraille

M O D E D ' E M P L O I





## **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : C, 2016-12

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© Vermeiren GROUP 2016

## Table des matières

<b>Préface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Description du produit</b> .....	<b>3</b>
1.1 Utilisation prévue .....	3
1.2 Spécifications techniques .....	4
1.3 Composants .....	5
1.4 Accessoires.....	6
1.5 Emplacement de la plaque d'identification .....	7
1.6 Explication des symboles .....	8
1.7 Règles de sécurité.....	8
<b>2 Utilisation</b> .....	<b>9</b>
2.1 Recommandation d'utilisation Coraille .....	9
2.2 Recommandation d'utilisation Altitude .....	9
2.3 Transport du fauteuil coquille .....	10
2.4 Monter / enlever ou régler des repose-pieds .....	10
2.5 Utilisation des freins.....	11
2.6 Transfert dans et hors du fauteuil .....	12
2.7 Position correcte dans le fauteuil .....	12
2.8 Déplacer / Transporter le chair .....	12
2.9 Passage de marches ou de bordures .....	13
2.10 Transport en voiture .....	13
<b>3 Installation et réglage</b> .....	<b>13</b>
3.1 Outils .....	13
3.2 Mode de livraison.....	14
3.3 Réglages .....	14
3.4 Réglage de la hauteur d'assise .....	15
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>15</b>



## Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos produits.

Les produits Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du produit.

La durée de vie attendue de votre produit est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre produit.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

## 1 Description du produit

### 1.1 Utilisation prévue

En ayant porté votre choix sur le système coquille, vous avez acheté ce qui se fait de mieux en termes de concept et de confort. Le ALTITUDE / CORAILLE a été dessiné pour les personnes à mobilité réduite. Vous aurez besoin d'une assistance pour le transport en intérieur, et le fauteuil peut avoir besoin de son propre endroit de stockage. Lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'utilisation de votre produit. L'utilisation de ce fauteuil à l'extérieur est tout à fait déconseillée.

Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par des personnes souffrant des handicaps suivants:

- de paralysies
- faiblesses/malformations des articulations,
- lésions des articulations,
- des maladies telles que l'insuffisance cardiaque et circulatoire, les troubles de l'équilibre ou la cachexie, et à des signes cliniques gériatriques

Quant aux contre-indications, il y a lieu de tenir compte des facteurs suivants:

- taille et poids (**charge max. 120 kg**)
- d'état physique et psychologique,
- d'environnement de vie,

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

## 1.2 Spécifications techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le produit avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

<b>Marque</b>	Vermeiren				
<b>Adresse</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout				
<b>Type</b>	Siège-Coquille				
<b>Modèle</b>	Altitude / Coraille				
<b>Poids max. du patient</b>	120 kg				
Description	Min.	Standard		Max.	
Longueur totale avec repose-pied	1120 mm				
Largeur d'assise efficace	380 mm	400 mm	420 mm	440 mm	480 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	570 mm	600 mm	620 mm	640 mm	660 mm
Hauteur totale	1190 mm		1215 mm		1240 mm
Masse totale	Environ 25 kg				
Stabilité statique en descente	6% (en configuration standard)				
Stabilité statique en montée	6% (en configuration standard)				
Passage d'obstacle	Ne s'applique pas				
Angle du plan d'assise	-4° jusqu'à +36°				
Profondeur d'assise efficace	460 mm				
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	450 mm	520 mm		560 mm	
Angle du dossier	90°				
Hauteur du dossier	750 mm	770 mm		790 mm	
Distance entre le repose-pied et le siège	350 mm			535 mm	
Angle entre le repose-pied et le siège (l'angle d'assise horizontale)	0°			63°	
Distance entre l'accoudoir et le siège	230 mm	250 mm		270 mm	
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C			+ 41 °C	
Humidité de stockage et d'utilisation	30%			70%	
<b>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures ± 15 mm / 1,5 kg / °.</b>					

Tableau 1 : Spécifications techniques

Le châssis du système Coquille ALTITUDE / CORAILLE est en acier. Le fauteuil coquille est un produit coulé dans un matériau composite recouvert de mousse compressible. L'emploi de revêtement à double élasticité augmente le potentiel d'adaptation à l'utilisateur, un revêtement en similicuir étant toutefois également livrable sur demande. Les repose-pieds sont en plastique ABS.

L'assiette du fauteuil coquille et des repose-jambes est réglable à l'aide d'un cylindre pneumatique.

Le coussin du siège est disponible dans différentes épaisseurs et dans la variante SOFT, il se compose d'une mousse compressible avec revêtement à élasticité double. Un revêtement en similicuir peut être également livré sur demande.

### 1.3 Composants

- Coquille Altitude



1. Siège-Coquille
2. Appui-tête
3. Coussin d'assise
4. Ceinture de sécurité pelvienne
5. Poussoir
6. Levier de déblocage de l'inclinaison du repose-jambes
7. Repose-mollet
8. Palette
9. Roue à frein Ø 100 x 30 mm
10. Roue directionnelle à frein Ø 100 x 30 mm
11. Insert pour table thérapeutique
12. Châssis de base

- Coquille Coraille



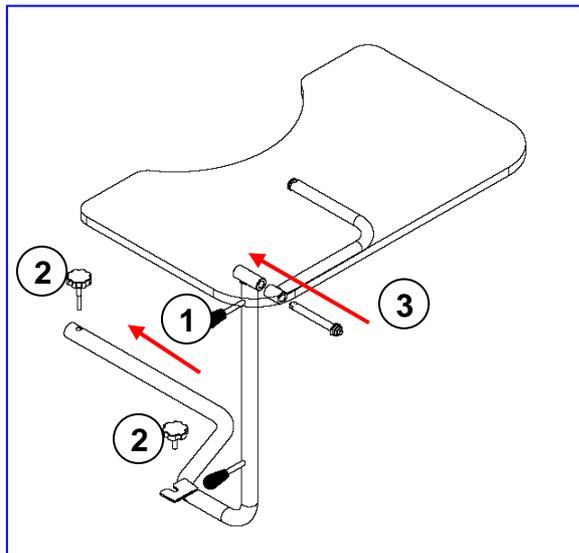
1. Siège-Coquille
2. Appui-tête
3. Coussin d'assise
4. Ceinture de sécurité pelvienne
5. Poussoir
6. Levier de déblocage de l'inclinaison du repose-jambes
7. Repose-mollet
8. Palette
9. Roues Ø 250 mm
10. Roues Ø 125 mm
11. Frein
12. Support tablette
13. Tablette

## 1.4 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le Altitude, Coraille :

### • TABLE THÉRAPEUTIQUE EN BOIS (B12)

Si vous voulez profiter de la possibilité de prendre des repas, d'écrire ou d'accomplir d'autres activités exigeant une table pendant l'utilisation de votre fauteuil coquille, nous vous proposons comme accessoire un plateau thérapeutique en bois avec découpe pour le ventre (B12). Ce plateau peut être rabattu sur le côté si nécessaire ou posé sur le rembourrage de l'accoudoir, le support de guidage situé sous le coquille étant suspendu dans le support prévu à cet effet.



- ① Introduisez la fixation B12 dans le support de la base du châssis prévu à cet effet.
- ② Bloquez à l'aide des vis à tête la fixation sur la base du châssis.
- ③ Enfoncez le demi-arbre au travers du support de la table et ensuite au travers de la fixation B12 (Pour que la tablette soit suspendue plus près du corps, le demi-arbre peut également être glissé d'abord au travers de la fixation B12 et ensuite au travers du support de la table).

- ⚠ Il y a lieu de placer une rondelle en plastique entre le support de la table et la fixation B12. Faites attention de ne pas la perdre si vous enlevez la table.
- ⚠ Utilisation de la table thérapeutique en position assise verticale uniquement !
- ⚠ N'oubliez pas que le support de la table thérapeutique ne peut être monté que du côté droit du fauteuil pour que le bon fonctionnement de la table thérapeutique (B12) puisse être assuré.
- ⚠ Avant toute utilisation de la table, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées.
- ⚠ Lors de la pose de la table, vérifiez qu'aucun objet ou partie du corps ne se place entre la table et le rembourrage, car cela risque de provoquer des dégâts et/ou des blessures.
- ⚠ Lorsqu'on rabat la table, aucune personne et/ou objet ne peuvent se trouver à droite du coquille, car cela risque de provoquer des blessures et/ou des dégâts.
- ⚠ Pendant l'utilisation mais aussi durant l'escamotage de la table thérapeutique, il faut serrer les freins de stationnement, car le fauteuil peut se déplacer tout seul en raison des mouvements que vous faites à l'intérieur de celui-ci, ce qui peut provoquer des blessures et/ou des dégâts.
- ⚠ Faites exécuter ces travaux de montage par votre revendeur. Lui seul possède l'outillage approprié et les connaissances nécessaires.
- ⚠ Si les travaux de montage sont effectués par des personnes non autorisées, nous déclinons toute responsabilité en cas de blessures et/ou de dégâts dus à un montage incorrect.

## • HARNAIS DE SÉCURITÉ

(inclus selon la version et le lieu de vente)

La ceinture de sécurité est fixée derrière le dossier avec des boucles. Lors de l'utilisation de celle-ci, veillez à ce que les sangles des épaules et du bassin soient droites et placées à même le corps, c'est à dire non torsadées.

Montez la ceinture autour de la taille du patient. Enclenchez le système de verrouillage (par les boucles). Si besoin, ajustez la taille de la ceinture. Placez le harnais de sécurité autour du corps du patient. Reliez les 2 parties de la ceinture derrière le dossier à l'aide des boucles, ajustez et réglez si besoin. Si nécessaire, réglez la taille du harnais de sécurité.

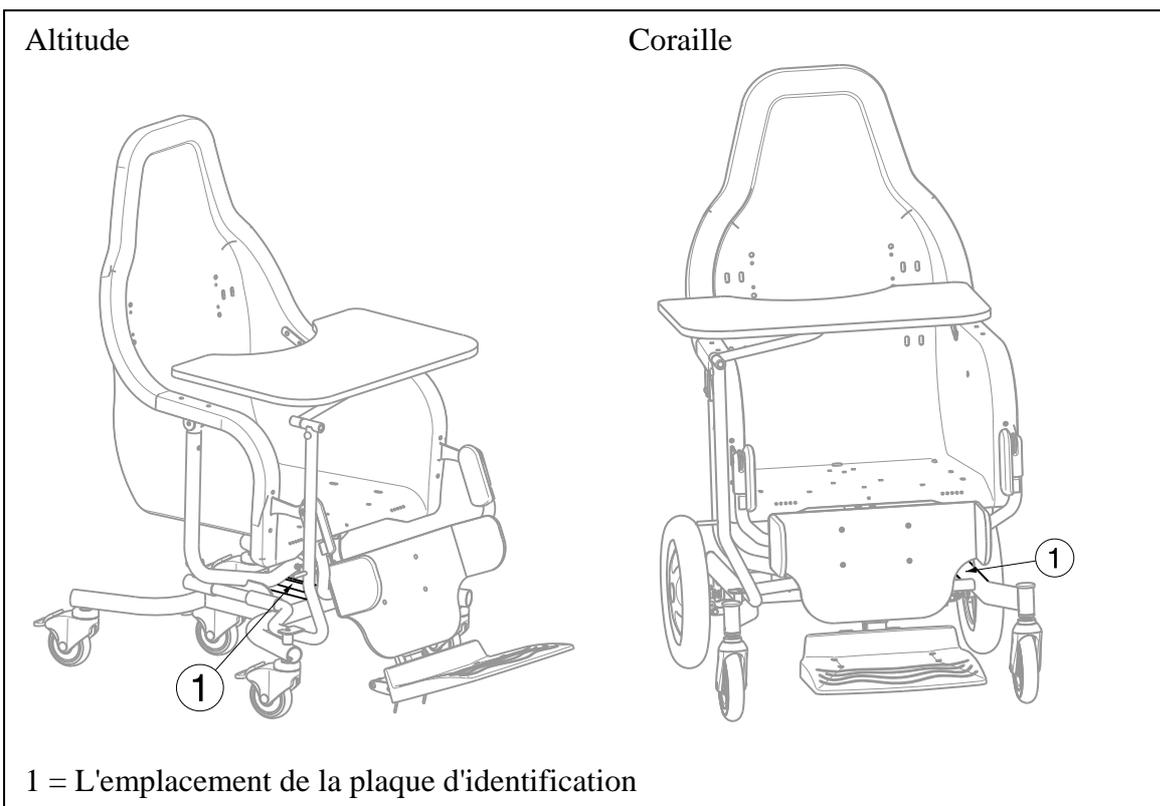
 Utilisez la ceinture uniquement avec le consentement du patient et en accord avec son représentant autorisé. Important de mettre la ceinture surtout par rapport à la pathologie du patient.

## • COUSSIN POUR LA TÊTE

(inclus selon la version et le lieu de vente)

Le coussin pour la tête est équipé d'une bande élastique vous permettant de le maintenir à hauteur de tête dans la partie supérieure du dossier. Ce coussin est muni d'un creux dans lequel la tête peut être posée. Le matériau de revêtement et de remplissage correspond au garnissage du coquille.

### 1.5 *Emplacement de la plaque d'identification*



## 1.6 Explication des symboles



Poids maximum



Uniquement pour usage intérieur



Conformité CE



Ne convient pas pour être utilisé comme siège dans un véhicule motorisé



Désignation type

## 1.7 Règles de sécurité

Nous vous présentons ci-après quelques conseils de sécurité que nous vous engageons à suivre:



Respectez les règles lors de l'utilisation de votre fauteuil coquille. Évitez par exemple de rouler contre un obstacle sans frein (bord de trottoir, pierre) ou de sauter des marches.



Vous vous abstenerez de franchir des escaliers ou d'autres obstacles lorsque vous transportez un patient. Si un élévateur, des rampes ou des ascenseurs sont disponibles, utilisez-les.



Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des roues.



Soyez prudent avec le feu, en particulier avec les cigarettes incandescentes ; car ils peuvent brûler le revêtement du siège et du dossier.



Veillez à ne pas dépasser **la charge utile maximale (120 kg)**.



N'ouvrez aucun vérin à gaz car ceux-ci sont sous pression: Risque de lésions



Toute utilisation de l'appareil est interdite si les vérins à gaz (le cas échéant) sont endommagés. Contactez immédiatement votre revendeur pour les remettre en état.



Utilisez uniquement des pièces d'origine pour les travaux de réparation.

## 2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

Le produit est livré entièrement assemblé et réglage par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil coquille sont indiquées au § 3.

### 2.1 *Recommandation d'utilisation Coraille*

Le fauteuil coquille est destiné aux personnes n'ayant plus de tenue musculaire, c'est pourquoi il convient d'être particulièrement vigilant lors de son utilisation.

Il est impératif de choisir le modèle s'ajustant le plus précisément à la taille du patient.

Lors de la mise en service, contrôler le bon fonctionnement des vérins et du frein, s'assurer que les boucles du harnais de maintien se verrouillent correctement.

L'installation ou la désinstallation du patient dans la coquille se font impérativement, et quel qu'en soit le mode, avec le frein actionné, le repose jambes doit être en position verticale et la palette ajustée au sol afin d'éviter tout basculement vers l'avant.

Le patient étant installé dans la coquille, il est obligatoire de mettre en place le harnais de maintien, celui-ci doit être ajusté au plus près du corps afin que la personne ne puisse en aucun cas glisser sous le harnais, après l'ajustement du harnais, le fauteuil doit être incliné en position arrière pour supprimer le phénomène de glissement.

L'installation terminée, le fauteuil doit être stationné le frein activé sur un sol parfaitement horizontal et après chaque déplacement remettre le frein en action.

Pour les personnes agitées, le repose jambes doit être en position verticale.

### 2.2 *Recommandation d'utilisation Altitude*

Le fauteuil coquille est destiné aux personnes n'ayant plus de tenue musculaire, c'est pourquoi il convient d'être particulièrement vigilant lors de son utilisation.

Il est impératif de choisir le modèle s'ajustant le plus précisément à la taille du patient.

Lors de la mise en service, contrôler le bon fonctionnement des vérins et des quatre freins, s'assurer que les boucles du harnais de maintien se verrouillent correctement.

L'installation ou la désinstallation du patient dans la coquille se font impérativement, et quel qu'en soit le mode, avec tous les freins actionnés, le repose jambes doit être en position verticale et la palette ajustée au sol afin d'éviter tout basculement vers l'avant.

Le patient étant installé dans la coquille, il est obligatoire de mettre en place le harnais de maintien, celui-ci doit être ajusté au plus près du corps afin que la personne ne puisse en aucun cas glisser sous le harnais, après l'ajustement du harnais, le fauteuil doit être incliné en position arrière pour supprimer le phénomène de glissement.

L'installation terminée, le fauteuil doit être stationné les quatre freins activés sur un sol parfaitement horizontal et après chaque déplacement remettre les quatre freins en action. Pour les personnes agitées, le repose jambes doit être en position verticale.

## 2.3 Transport du fauteuil coquille

Pour transporter le fauteuil coquille, quelques consignes doivent être respectées :

⚠ Transporter le patient assis dans le coquille est absolument à proscrire.

Placez l'assise du siège à l'horizontale en actionnant le levier de déblocage voulu et démontez le repose-pieds. Le fauteuil coquille peut être maintenant transporté par deux personnes au moins.

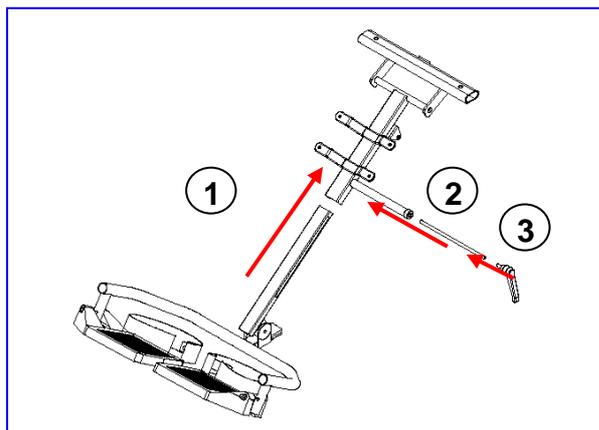
⚠ Ne soulevez jamais le fauteuil coquille par les roues et utilisez plutôt les parties fixes situées à l'avant et à l'arrière du siège ou sur le côté en dessous des accoudoirs.

⚠ Le transport du fauteuil coquille sur des escaliers/des marches doit toujours être exécuté par deux personnes. Le basculement du fauteuil coquille est prohibé lors du transport.

⚠ Aucune personne ou aucun objet ne doit se trouver sous le fauteuil de coquille lors du transport. Sous peine de provoquer des blessures ou des dégâts.

## 2.4 Monter / enlever ou régler des repose-pieds

⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - Avant utilisation, vérifier si la vis à croisillon est visée à fond.



① Introduire le guide du repose-jambe dans le support prévu sous le repose-mollet.

② Insérer latéralement la barre de sécurité dans le guide.

③ Poser latéralement la vis à croisillon dans le guide, sélectionner la longueur des repose-jambes et bloquer la vis à croisillon.

La longueur du repose-pieds (portée 185 mm: progressivement) en suivant la même procédure ci-dessus.

## 2.5 Utilisation des freins

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Les freins n'ont pas pour but de ralentir la fauteuil lors de déplacements – Ne les utilisez que pour éviter des mouvements non souhaités.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Le fonctionnement du freins à mains ont influencé par l'usure et les salissures des pneus (eau, huile, boue...). – Vérifiez l'état des roues avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Les freins sont réglables et sont sujets à l'usure – Vérifiez leur fonctionnement avant chaque utilisation.

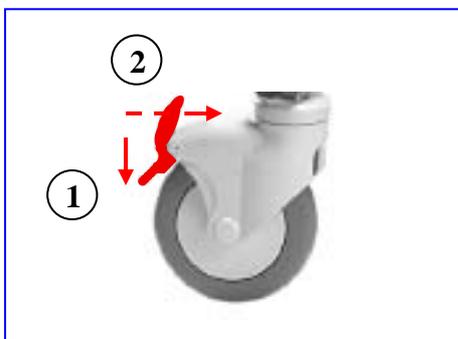
### 1. Roues / Freins de stationnement (Altitude)



- ① **Verrouillez les freins de stationnement**  
Pressez avec le pied la plaque de frein gris vers le bas, jusqu'à ce qu'elle se bloque. La roue est maintenant bloquée empêchant ainsi tout déplacement et pivotement intempestifs.
- ② **Déverrouillez les freins de stationnement**  
Pressez avec le pied la plaque de frein gris vers le châssis. Les roues sont maintenant déverrouillées et peuvent rouler et tourner.

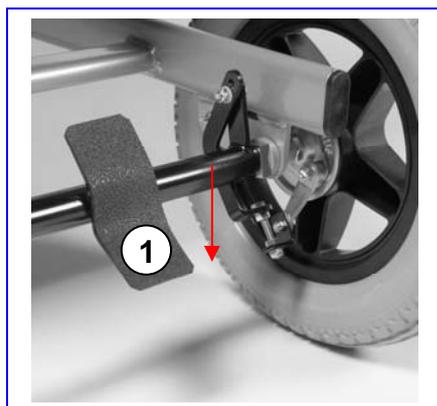
- ⚠ Toutes les roues doivent être bloquées lorsque le fauteuil coquille est en stationnement.

### 2. ROUE DIRECTIONNELLE (Altitude)



- ① **Blocage de la roue directionnelle**  
Pressez avec le pied la plaque de frein rouge vers le bas, jusqu'à ce qu'elle se bloque. La roue directionnelle est maintenant bloquée en position parallèle, empêchant ainsi tout déplacement intempestif. Le fauteuil coquille est maintenant bloqué en empêchant tout déplacement latéral involontaire ou embardée intempestive.
- ② **Déblocage de la roue directionnelle en position roue libre**  
Pressez avec le pied la plaque de frein rouge vers le châssis. La roue directionnelle est maintenant débloquée. Le fauteuil coquille peut être déplacé latéralement.

### 3. FREIN STATIONNEMENT (Coraille)



- ① Pédale de frein actionnée vers le bas.

## 2.6 *Transfert dans et hors du fauteuil*

**⚠ ATTENTION : Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.**

1. Placez le fauteuil coquille aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Assurez-vous que les freins du fauteuil coquille sont bien enclenchés.
3. Desserrez le levier du repose-pieds afin la palette touche le sol.
4. Procédez au transfert vers/ depuis le fauteuil coquille.

## 2.7 *Position correcte dans le fauteuil*

Voici quelques recommandations pour utiliser confortablement votre fauteuil :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez l'angle d'assise ou l'angle du repose-pieds si nécessaire.

## 2.8 *Déplacer / Transporter le chair*

**⚠ AVERTISSEMENT: risque de pincement, soyez prudent lors de passages dans des endroits étroits (par exemple les portes).**

**⚠ AVERTISSEMENT: risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids - Les parties métalliques peuvent subir les températures de l'environnement et devenir très chaudes ou très froides.**

**⚠ AVERTISSEMENT: risque de blessure – Transporter le patient assis dans le siège-baquet est absolument à proscrire.**

**⚠ AVERTISSEMENT: risque de blessure – Pendant le transport, aucune personne et aucun objet ne peuvent se trouver sous le système siège.**

1. Enclenchement du frein.
2. Procédez au transfert depuis le fauteuil coquille.
3. Déblocage du frein.
4. Déplacement.
5. Procédez au transfert vers le fauteuil coquille.
6. Enclenchement du frein.

## 2.9 Passage de marches ou de bordures

### 2.9.1 Utilisation des rampes

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de basculement – Empruntez les rampes uniquement avec l'aide d'un accompagnateur/une accompagnatrice qui vous poussera sur la rampe en question.**

Si vous pouvez vous rabattre sur des rampes pour surmonter un obstacle, nous vous prions de tenir compte des points suivants :

Le fauteuil de repos est théoriquement un produit destiné à se déplacer à l'intérieur des bâtiments sur des surfaces planes ou substrats lisses. Les rampes seront utilisées dans la mesure seulement où leurs surfaces de roulement et de raccordement sont planes et sans aspérités. Veuillez noter que la déclivité maximale ne peut dépasser 6 %.

### 2.10 Transport en voiture

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésion - Assurez-vous que le fauteuil coquille est suffisamment fixé afin d'éviter des blessures aux passagers pendant une collision ou pendant un freinage brusque.**

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour la fauteuil coquille et le passager.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Risques de lésion – Ne laissez jamais quelqu'un dans le fauteuil coquille lors du transport dans un véhicule (ne convient pas pour être utilisé comme siège dans un véhicule motorisé).**

1. Retirez les repose-pieds et les accessoires.
2. Stockez-les en toute sécurité.
3. Si possible, pliez le fauteuil coquille.
4. Placez le fauteuil dans le compartiment à bagages.
5. Si le fauteuil de coquille n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité disponibles dans le véhicule.

## 3 Installation et réglage

**Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.**

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de réglages dangereux - N'utilisez que les réglages décrits dans ce manuel.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre produit (inclinaison en arrière ou latérale).**

### 3.1 Outils

Les outils suivants sont requis pour le montage du fauteuil :

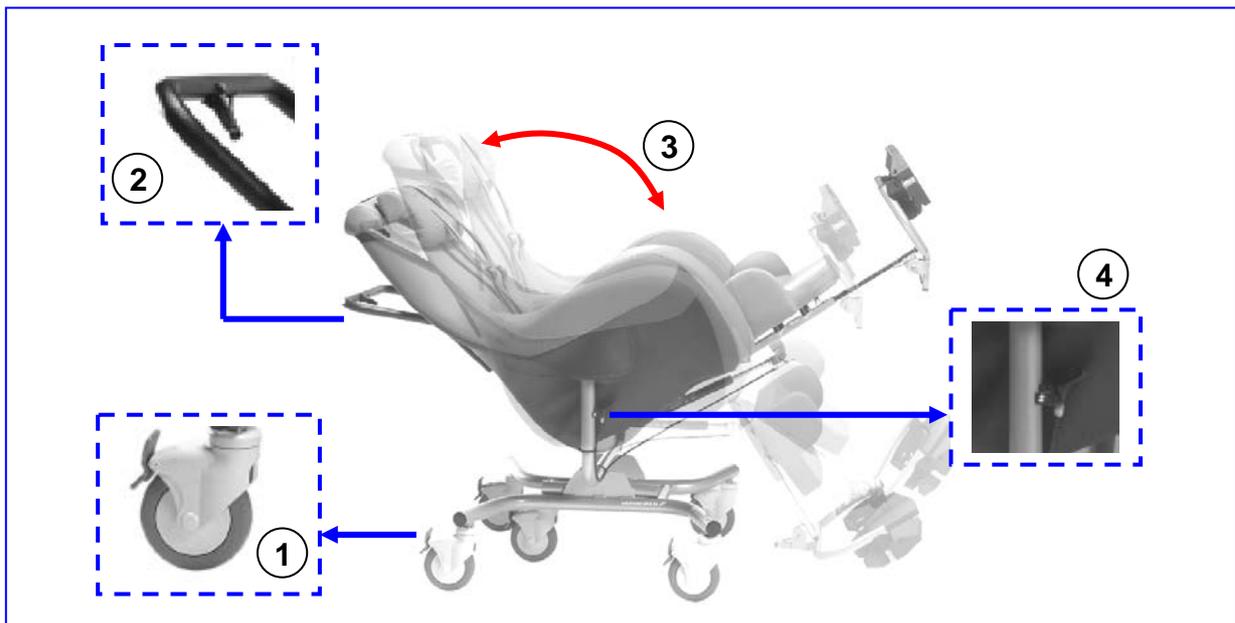
- Jeu de clés Allen de 4

### 3.2 Mode de livraison

Le produit Vermeiren est livré de la manière suivante :

- 1 coquille, avec roues arrières et avant
- 1 paire de repose-pieds
- Outils
- Mode d'emploi
- Accessoires

### 3.3 Réglages



- ① Appliquez les freins de stationnement.
- ② Tirez sur le levier de déclenchement fixé sur le tube du dossier, le ressort pneumatique libérant le mécanisme de blocage.
- ③ Tirez dans la direction voulue le tube du dossier actionnant l'inclinaison du siège ou activant la fonction assise horizontale (de +36 à -4°).
- ④ Pour régler l'angle des repose-jambes, tirer sur le levier de déblocage situé à droite de l'accoudoir.
- ⑤ En maintenant le levier de déblocage enfoncé, vous pouvez régler de façon continue le repose-jambe jusqu'à l'horizontale (apparemment pas à la même hauteur que le coussin d'assise). Relâchez le levier de déblocage dans la position voulue.

 Les freins de stationnement des roues doivent être bloqués avant d'effectuer les réglages.

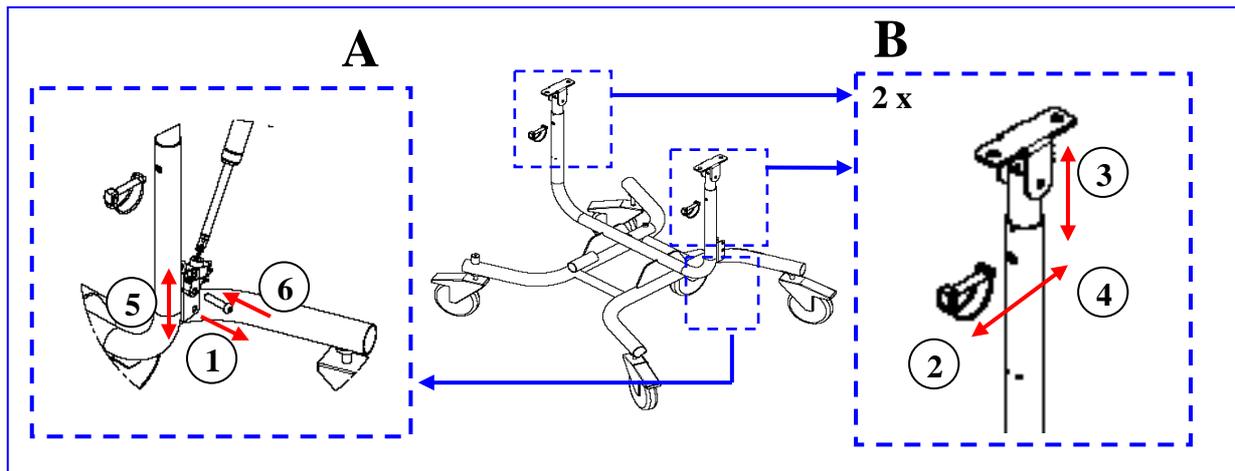
### 3.4 Réglage de la hauteur d'assise

**⚠ AVERTISSEMENT : Le réglage en hauteur doit être identique sur les deux châssis supportant les accoudoirs.**

**⚠** Vérifiez si les boulons de sécurité et les raccords sont bien serrés.

**⚠** Les réglages seront exclusivement effectués que des personnes habilitées à cet effet.

Pour régler la hauteur du siège, vous pouvez utiliser des coussins d'épaisseurs différentes ou fixer le fauteuil coquille sur le cadre du châssis à différentes hauteurs. Le siège-coquille ne doit pas être enlevé pour ce faire. Pour accéder aux boulons de sécurité (B), des pattes aménagées dans le revêtement peuvent être rabattues vers le haut.



- ① Desserrez la vis de fixation du ressort pneumatique (châssis inférieur de l'accoudoir gauche).
- ② Déposez de part et d'autre les boulons de sécurité servant à régler en hauteur le coquille (châssis supérieur de l'accoudoir).
- ③ Le coquille peut être installé dans la position voulue.
- ④ Maintenez-le de part et d'autre dans la position voulue, insérez et bloquez ensuite les boulons de sécurité (veillez à ce que le réglage soit effectué à la même hauteur de chaque côté)!
- ⑤ Placez les ressorts pneumatiques à la hauteur voulue.
- ⑥ Insérez la vis de fixation du ressort pneumatique et bloquez-la à la main.

## 4 Maintenance

Le mode d'emploi des fauteuils coquille se trouve sur le site Internet de Vermeiren, [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be), [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr).



## SERVICE

Le fauteuil coquille a été contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr), [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



# VERMEIREN



**GARANTÍA  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

VERMEIREN GROUP  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalminthout  
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**B**

Naam/Nom/Name  
Name/Nome

Adres/Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article  
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

Nombre/Nom/Name  
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article  
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

## ESPAÑOL

### CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camias y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

### CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

### EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

## FRANCAIS

### GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycloès, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

### CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

### RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

## ENGLISH

### CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

### APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

### EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

## DEUTSCH

### GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

## A

- Por favor entreguele en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrar il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

## B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispiediteci la carta "B".

VERMEIREN GROUP  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmarhout  
BELGIUM





---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



## **Belgique**

**N.V. Vermeiren N.V.**  
Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **France**

**Vermeiren France S.A.**  
Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Italie**

**Vermeiren Italia**  
Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.vermeiren.it](http://www.vermeiren.it)  
e-mail: [info@vermeiren.it](mailto:info@vermeiren.it)

## **Pologne**

**Vermeiren Polska Sp. z o.o**  
ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **République tchèque**

**Vermeiren ČR S.R.O.**  
Nádražní 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel: +420 596 133 923  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## **Allemagne**

**Vermeiren Deutschland GmbH**  
Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Autriche**

**Vermeiren Austria GmbH**  
Schärddinger Strasse 4  
A-4061 Pasching  
Tel: +43(0)7229 64900  
Fax: +43(0)7229 64900-90  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Suisse**

**Vermeiren Suisse S.A.**  
Eisenbahnstrasse 62  
3645 Gwatt (Thun)  
Tel: +41(0)33 335 14 75  
Fax: +41(0)33 335 14 67  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Espagne / Portugal**

**Vermeiren Iberica, S.L.**  
Carratera de Cartellà, Km 0,5  
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A  
17150 Sant Gregori (Girona)  
Tel: +34 972 42 84 33  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)

## **Fabricant**

**Vermeiren GROUP**  
Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)